SONY

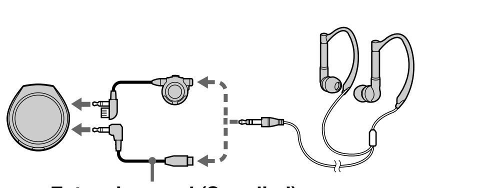
2-691-333-**11**(1)

Stereo earphones
Ecouteurs stéréo

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

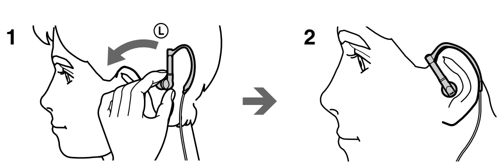
MDR-EX81SL

 Printed in China / Imprimé en Chine

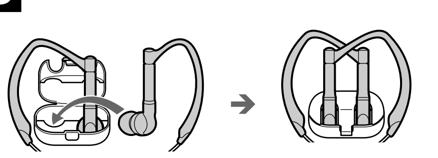


Extension cord (Supplied)
Rallonge (fourni)
Verlängerungskabel (mitgeliefert)
cable de extensión (suministrado)
Prolunga (in dotazione)

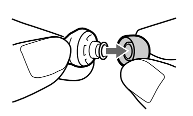
A



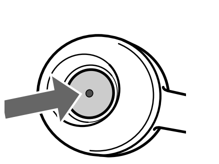
B



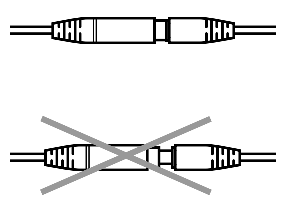
C



D



E



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Wearing the earphones (see fig. A)

The following procedure is for wearing on the left ear.

1 Hook the hanger around the back of your ear.
2 Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to use the holder (see fig. B)

Store the housing part as in illustration. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN® in your pouch or bag.

How to install the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.5 m (19 3/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 10 g (0.36 oz) without cord / Supplied accessories: Extension cord (1m, Gold-plated stereo mini jack ⟷ Gold-plated L-shaped stereo mini plug) (1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your earphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. D).
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- To connect the extension cord, insert the stereo mini plug fully into the jack until you hear a click (see fig. E).
- To disconnect the extension cord, pull it out by the plug, not the cord, to avoid damaging inner conductors.
- Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the earphones as it may cause the earphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Port des écouteurs (Voir Illustration A)

Les instructions suivantes s'appliquent à l'oreille gauche.

1 Accrochez le contour d'oreille derrière l'oreille.
2 Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Utilisation du support (Voir Illustration B)

Rangez la partie de la base comme indiqué sur l'illustration. Cela évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN® dans votre pochette ou votre sac.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW), type à dome / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,5 m (19 3/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or /Poids : environ 10 g (0.36 oz) sans le cordon / Accessoires fournis : rallonge (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ⟷ mini-fiche stéréo en L plaquée or) (1), Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Support (1), Pochette de transport (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de vos écouteurs, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration D).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Pour raccorder le rallonge, insérez la minifiche stéréo à fond dans la prise jusqu'au déclic (Voir Illustration E).
- Pour débrancher le rallonge, tirez sur la fiche et non sur le cordon afin d'éviter d'endommager les conducteurs internes.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Aufsetzen der Ohrhörer (siehe Abb. A)

Die Abbildung zeigt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

1 Legen Sie den Bügel um das Ohr.
2 Stecken Sie das Ohrstück so in das Ohr, dass es gut sitzt.

So benutzen Sie den Halter (siehe Abb. B)

Setzen Sie die Ohrstückgehäuse wie in der Abbildung gezeigt in den Halter ein. Dies verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und in einer Tasche bei sich tragen.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basskläge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

Reinigen der Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 0,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 10 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Verlängerungskabel (1 m, vergoldete Stereominibuchse ⟷ vergoldeter L-förmiger Stereoministecker) (1), Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Ohrhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrstück (siehe Abb. D).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrstück ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Zum Anschließen des Verlängerungskabels stecken Sie den Stereoministecker ganz in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist (siehe Abb. E).
- Ziehen Sie zum Lösen des Verlängerungskabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Ohrhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Ohrhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Utilización de los auriculares (consulte la fig. A)

El procedimiento siguiente explica la colocación del auricular en la oreja izquierda.

1 Colóquese el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
2 Ajuste las almohadillas para que se adapten cómodamente a sus orejas.

Utilización del dispositivo antienredos (consulte la fig. B)

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración. Evitará que los cables se enreden si guarda los auriculares conectados a un dispositivo como, por ejemplo, un WALKMAN® en una bolsa o funda.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

Limpieza de los adaptadores
Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 5 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 0,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 10 g sin el cable / Accesorios suministrados: cable de extensión (1 m, minitoma estéreo dorada ⟷ miniclavija estéreo dorada en forma de L) (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda de transporte (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte de goma del auricular (consulte la fig. D).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Para conectar el cable de extensión, inserte la miniclavija estéreo en la toma completamente hasta que oiga un clic (consulte la fig. E).
- Para desconectar el cable de extensión, tire de la clavija, nunca del cable, para evitar que se produzcan daños en los conductores internos.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Applicazione degli auricolari in dotazione (vedere la figura A)

La procedura riportata di seguito si riferisce all'applicazione sull'orecchio sinistro.

1 Agganciare il supporto pendente attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
2 Regolare l'auricolare affinché si adatti perfettamente all'orecchio.

Uso del supporto (vedere la figura B)

Riporre il supporto come illustrato nella figura onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari vengano riposti nella custodia o in una borsa mentre sono collegati a un apparecchio quale, ad esempio, un WALKMAN®.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere la figura C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano correttamente inserite oppure spingerle più a fondo nelle orecchie. Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia.

Pulizia delle protezioni degli auricolari
Rimuovere le protezioni degli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

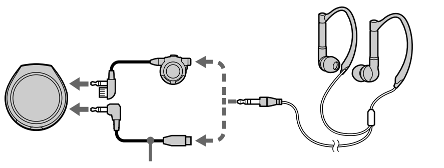
Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 23.000 Hz / Cavo: circa 0,5 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: Prolunga (1 m, minipresa stereo placcata in oro ⟷ minispina stereo placcata in oro di tipo a L) (1), Protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Supporto (1), Custodia di trasporto (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

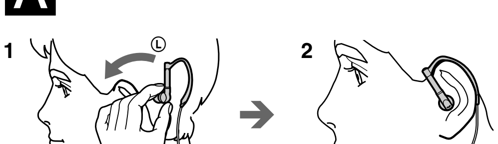
- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura D).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- Per collegare la prolunga, inserire completamente la minispina stereo nella presa fino ad udire uno scatto (vedere la figura E).
- Per scollegare la prolunga, tirarla afferrando la spina e non il cavo, onde evitare di danneggiare i conduttori interni.
- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sugli auricolari onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

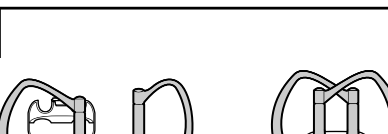


Extensão de cabo (fornecido)
Przedłużacz (dostarczony)
Hosszabbító kábel (mellékelt tartozék)
Propojovací kabel (je součástí dodávky)
Predlžovací kábel (je súčasťou)
Удлинительный кабель (прилагается)

A



B



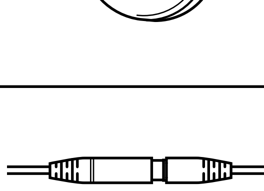
C



D



E



Português

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Colocar os auriculares (consulte a fig. A)

O procedimento a seguir explica como usar o auricular no ouvido esquerdo.

1. Coloque o suspensor à volta da parte de trás da orelha.
2. Ajuste o auricular de modo a encaixar perfeitamente no ouvido.

Como utilizar o suporte (consulte a fig. B)

Guarde a caixa como se mostra na ilustração. Isso impede que o cabo fique emaranhado, se quiser guardar os auriculares ligados a um dispositivo como, por exemplo, um WALKMAN®, na sua bolsa ou mala.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. C)

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição dos auriculares de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, experimente uns de outro tamanho.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 9 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 23.000 Hz / Cabo: aprox. 0,5 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada / Peso: aprox. 10 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Extensão de cabo (1 m, minitomada estéreo dourada ⟷ minificha estéreo dourada em forma de L) (1), Auriculares (S x 2, M x 2, L x 2), Suporte (1), Bolsa de transporte (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha sempre os auriculares limpos, especialmente na parte interior da almofada de borracha (consulte a fig D).
  Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.
- Para ligar o extensão de cabo introduza completamente a minificha estéreo na tomada até ouvir um estalido (consulte a fig. E).
- Para o desligar, puxe-o pela ficha para não danificar os condutores internos.
- Ouvir com o volume dos auriculares muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auriculares quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Polski

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Zakładanie minisłuchawek (patrz rys. A)

Aby założyć słuchawkę na lewe ucho, należy wykonać poniższe czynności.

1. Zawieś zaczep za uchem.
2. Dopasuj starannie słuchawkę do ucha.

Jak używać uchwytu (patrz rys. B)

Słuchawki należy przechowywać w specjalnej obudowie, jak pokazano na ilustracji. Pozwoli to uniknąć zaplątania, jeśli odbiornik słuchawek podłączony do urządzenia, takiego jak odtwarzacz WALKMAN®, jest przechowywany w kieszeni lub w torbie.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. C)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy ustawić wkładki w najwygodniejszym położeniu lub wcisnąć je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie pasują do uszu, należy wypróbować wkładki innego rozmiaru.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm (CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 5 - 23 000 Hz / Przewód: ok. 0,5 m, przewód licowy OFC / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok. 10 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: przedłużacz (1 m, pozłacane minigniazdo stereofoniczne ⟷ pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L) (1), wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), uchwyt (1), pokrowiec (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. D).
  Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słuchem.
- W celu podłączenia przedłużacza należy włożyć miniwtyk stereofoniczny do gniazda, aż rozlegnie się kliknięcie (patrz rys. E).
- W celu odłączenia przedłużacza należy wyciągnąć go, chwytając za wtyk, a nie za przewód, aby uniknąć uszkodzenia żył wewnętrznych.
- Słuchanie przy użyciu minisłuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
  W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na minisłuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie minisłuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (Europejski obszar ekonomiczny).

Magyar

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

A fülhallgató felhelyezése és viselete (lásd az A ábrát)

Az alábbiak azt ismertetik, hogyan kell a fülhallgatót a bal fülön viselni.

1. Az akasztót illessze a füle mögé.
2. A fülhallgató fülbe kerülő részét pontosan illessze fülébe.

A fülhallgató-tartó használata (lásd a B ábrát)

A fülbe illeszkedő részeket az ábra szerint tárolja. A tartó segítségével megakadályozhatja, hogy a kábel összegubancolódjék, amikor a fülhallgatót valamilyen készülékhez, pl. WALKMAN®-hez csatlakoztatva a zsebében vagy táskájában tartja.

A füldugó helyes felszerelése (lásd a C ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füldugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füldugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAW), domború / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 5-23 000 Hz / Kábel: kb. 0,5 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 10 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: Hosszabbító kábel (1 m hosszú, aranyozott sztereó mini aljzat ⟷ aranyozott L alakú sztereó mini csatlakozódugó) (1 db), Füldugó (2× S, 2 × M és 2 × L méretű), Tartó (1 db) Tok (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A fülhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi fülhallgató belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a D ábrát).
  Ha por vagy fülzsír kerül a fülhallgató belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- A hosszabbító kábel csatlakoztatásakor a sztereó mini dugót teljesen, kattanásig dugja be az aljzatba (lásd az E ábrát).
- Amikor kihúzza a hosszabbító kábelt, a dugót fogja, ne magát a kábelt, nehogy a benne lévő vezetékek megsérüljenek.
- Ha nagy hangerővel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fülhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fülhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt - főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Česky

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Nošení sluchátek (viz obr. A)

Následující postup se týká nošení na levém uchu.

1. Nasaďte klips zezadu na ucho.
2. Upravte vnitřní část sluchátka tak, aby k uchu těsně přiléhala.

Použití držáku (viz obr. B)

Vlastní sluchátka uložte způsobem zobrazeným na obrázku. Zabráníte tím zamotání kabelu při uložení připojeného zařízení (například přehrávače WALKMAN®) do pouzdra nebo do tašky.

Správné umístění návleků (viz obr. C)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 9 mm (CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 5 - 23 000 Hz / Kabel: Přibližně 0,5 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 10 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Propojovací kabel (1 m, pozlacená stereo mini zástrčka ⟷ pozlacený konektor typu stereomini ve tvaru L) (1), Návleky (2 pro velikost S, M a L), držák (1), přepravní pouzdro (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. D).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Chcete-li připojit prodlužovací kabel, vložte stereo mini zástrčku do zdířky, dokud neuslyšíte klepnutí (viz obr. E).
- Chcete-li kabel odpojit, vytáhněte jej za zástrčku, nikoliv za vlastní kabel. Mohlo by dojít k poškození vnitřních vodičů.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Slovensky

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

Nasledujúci postup platí pre nosenie na ľavom uchu.

1. Nasaďte si záves zozadu okolo ucha.
2. Upravte slúchadlo tak, aby priliehalo k vnútrajšku ucha.

Používanie držiaka (pozri obr. B)

Kryt skladujte spôsobom znázorneným na obrázku. Kryt zabraňuje zamotaniu kábla v prípade, že slúchadlá pripojené k zariadeniam ako WALKMAN® a pod. prenášate v puzdre alebo taške.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. C)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravíte podložky slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť podložiek slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: Zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm (CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 5 - 23 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 0,5 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 10 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: Predlžovací kábel (dĺžka 1 m, pozlátený konektor typu stereo mini ⟷ pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L) (1) Podložky slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), držiak (1), puzdro na prenášanie (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. D).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Ak chcete pripojiť predlžovací kábel, zasuňte konektor typu stereo mini do zástrčky kábla tak, aby ste počuli kliknutie (pozri obr. E).
- Pri odpájaní predlžovacieho kábla ťahajte zástrčku, nie kábel, inak sa môžu poškodiť vnútorné vodiče.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Русский

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Как носить наушники (см. рис. A)

Описанная операция относится к левому наушнику.

1. Заведите подвеску за заднюю часть уха.
2. Отрегулируйте наушник так, чтобы он удобно располагался в ухе.

Как пользоваться держателем (см. рис. B)

Храните накладки так, как показано на рисунке. Они предотвращают скручивание шнура, когда наушник-ресивер хранится подсоединенным к устройству, например к устройству WALKMAN®, в пакете или сумке.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. C)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыш неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 9 мм (CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 5 - 23000 Гц / Шнур: прибл. 0,5 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем / Масса: прибл. 10 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: Удлинительный кабель (1 м, позолоченное мини-стереогнездо ⟷ позолоченный Г-образный мини-стереоразъем) (1), Вкладыши трех размеров (S x 2, M x 2, L x 2), держатель (1), пакет для переноски (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым наушником (см. рис. D).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Для подключения удлинительного кабеля вставьте мини-стереоштекер в гнездо полностью до щелчка (см. рис. E).
- При отключении удлинительного кабеля тяните за вилку, а не за кабель во избежание повреждения проводников внутри кабеля.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.